

Brest le 15 mars 1839



Je profite d'une bonne occasion que je rencontre pour tenir à la promesse que je vous avais faite et en même temps pour vous demander pardon d'avoir tant différé la veille de mon départ de Lesneven pour Brest, je promis de vous adresser la chanson faite par le Docteur Guizouarn, à cette époque régent de 4^e à Quimper, sur Mr Le Coz, fondateur du petit séminaire de Pont-Croix. Ce dernier avait publié un prospectus où il vantait beaucoup le bon air de Pont Croix et proposait à fort bon compte le régime des chambriers qu'il appelait tr trempait trempage.

I) couplet

Au pays des Rohans +
mes enfants,
Jean PRISCUS tient ménage, ++
et donne à très bas prix
mes amis
son air et son trempage.

+il appelle Pont Croix pays des Rohans
parce qu'on y laisse vequer dans les rues
un grand nombre d'animaux dont le grogne-
ment a du rapport avec ce mot.
++Priscus, Coz, vieux.

II^e

L'étonnant prospectus
de Priscus
a fait bien du tapage;
de l'aurore au couchant
maintenant,
tous parlent du trempage.

III^e

Les traiteurs de quimper
n'ont pas l'air
d'avoir perdu courage
mais ils verront bientôt
ce que vaut
le magique trempage.

IV^e

Baudets, aliborons,
mirmidons,
écoliers de village,
s'en vont par régiments
de Rohans
au pays du trempage.

V^e

Quimper, avec son grec + parce que l'on commençait
reste à sec, alors à étudier le grec à
comme l'huitre au rivage Quimper et comme on ne l'
et voit fuir les badauds enseignant pas encore à P
par troupeaux Pont Croix, beaucoup de je
au pays du trempage. unes gens de la campagne
quitteront Quimper pour c

VI^e

Tous les croyants s'en vont
droit au Pont (pont croix)
comme en pèlerinage;
ranimer leurs esprits
assoupis
aux sources du trempage.

VII^e

Et l'on dit qu'un certain
citadin
connu par son naufrage
se fait encor pédant
humblement
pour un peu de trempage

+ allusion à un ré-
gent qui devait a-
compagner M. Le Co

VIII^e

PRISCUS en bon chrétien
de ton bien,
tu fais un saint usage,
Les siècles qui suivront
chanteront
le héros du trempage.

Je ne me rappelle que les trois couplets suivants et encore imparfaitement, de la chanson bretonne faite par Rolland Guizouarn, actuellement professeur de physique à Pont Croix. Sur l'air: vive Henri 4

Paotret Pont-azen! digoret o kinou
evit meulodi Ian Goz ar marvailhou
a ia da zeski latin en o proyou.

Kement ginsouoc zo ganet dre ar vro
de nem zilaoua en e dy a ialo
latin a zesquo, a netra na gousto.

A pa varvo Ian, savet d'en eur men teo
Scrivet varnezi en o strilla o pleo:
"IAN COZ decedet ne dal quet sur c'hi beo"

Ce couplet est le dernier mais il était précédé par d'autres que j'ai oubliés et que je n'ai pas encore pu me procurer.
Voici quelques couplets d'une autre chanson bretonne faite au grand séminaire par le même Mr Guizouarn. Sur l'air: iste confessor

I^{er}

Évit meuleudi Gouel an tricon Iannou+
em beus kemeret da velc(hi va c'hinou
non pas eüs dour scler a feunteun hippocren
mes eur roquillen.

Gouel(une syllabe) Dom fanch Postec zo bet ive canet
mès a bel anzer e ganomp dijonget.
fanch Theologal, fanchic ar villagen ++
gant e roquillen.

+ trois professeurs s'appelaient Jean.

++Le mot villagen fait allusion à une chanson française qu'avait chantée la veille Mr Henry ancien vicaire de Lesneven et dans laquelle il appelait Mr Postec, Berger de ce village en parlant du séminaire.

Pourkès Autrou Adde, o c'hano douc meurbet +
En e armanac en deus Blot dijonget
Néo quet gouscoude d o kouel en meus anken
mès d o roquillen.

Dom Jos Graveran, ne quet doc'h 'r sota
dont d'ober e c'houl, pa ne mont quet eme
Quid eo da vélet hoarzin de vléo mélén
a de roquillen.

+ Mr Adde s'appelait Aimable, nom qui ne se trouve pas dans l'almanach.

Mr Graveran s'appelle Joseph fête qui a lieu dans le carême quand les abbés sont en vacances.

Je suis fâché de n'avoir pu vous trans mettre ces chansons en entier.

Adieu Mr De Kerdenet

E. Evrard vic de Brest.

